

# Colorado Spanish Language



## Library Resources



## Colorado Spanish Language Library Resources

Libraries are eager to share their resources and services with all members of the community. Many libraries have Spanish language collections for children, teens and adults that offer a variety of items, including:

- books
- audio books
- music CDs
- magazines
- videos and DVDs
- newspapers
- English as a Second Language (ESL) materials and classes

Many libraries have staff members with some ability to speak Spanish and may have library brochures and flyers available in Spanish.

If your local library doesn't have what you need, you may borrow materials from different cities at no charge to you, the borrower, through interlibrary loan.

We encourage library patrons to **ask for help** if they need it, on anything from books to computer use.

### Statewide Online Services



*AskColorado* is a free online information service provided by Colorado libraries. At this web site you can chat live with a librarian any time, 24 hours a day, 7 days a week (except major holidays). A Spanish version of *AskColorado* is available at [www.askcolorado.org/spanishinfo/index.html](http://www.askcolorado.org/spanishinfo/index.html).

#### Colorado Virtual Library

This online library catalog allows you to search most Colorado libraries and place interlibrary loan requests for materials located throughout the state of Colorado. Search in Spanish anytime at [www.coloradovirtuallibrary.org](http://www.coloradovirtuallibrary.org).





### **Reading Tips for Parents Brochure**

Download free copies of this brochure in Spanish with fun activities for parents of children from birth to seven. [www.cde.state.co.us/cdelib/download/pdf/ReadingTipsSpanish2005.pdf](http://www.cde.state.co.us/cdelib/download/pdf/ReadingTipsSpanish2005.pdf).

### **Ready? Set? Go! Kindergarten Readiness Brochure**

Help your child be prepared for school. Download free copies in Spanish and learn what skills a four/five-year-old child should have. [www.cde.state.co.us/cdelib/Kindergarten\\_Readiness.htm](http://www.cde.state.co.us/cdelib/Kindergarten_Readiness.htm).

## **Spotlight on Services to Spanish-Speaking Patrons**

The libraries listed have chosen to provide the following information. If you don't see your local library on the list, contact it to check on what it may offer.


**Arapahoe Library District** offers Spanish language collections and programs at the **Glendale, Sheridan** and **Smoky Hill** branch libraries. The Glendale and Sheridan libraries offer free computer classes taught in Spanish and inexpensive ESL and citizenship classes, some with free childcare. The Smoky Hill library hosts monthly adult programs and bilingual book clubs for adults. A bilingual family story time is available. (Glendale Library: 999 S. Clermont St., Glendale, 303-691-0331. Sheridan Library: 3201 W. Oxford Ave., Sheridan, 303-789-5422. Smoky Hill Library: 5430 S. Biscay Cr., Centennial, 303-693-7449.) Spanish language web site: [www.arapahoelibraries.org/go2.cfm?pid=27&p1=1](http://www.arapahoelibraries.org/go2.cfm?pid=27&p1=1).

**Aurora Public Library** has bilingual staff who work primarily at the **Hoffman Heights Library** and the **Martin Luther King, Jr., Library**. All Aurora libraries have collections of Spanish materials including a wide variety of materials to assist in learning English. Contact Betsy Baxendale, 303-361-2928. (Hoffman Heights Library: 1298 Peoria St., Aurora, 303-326-8620. Martin Luther King, Jr., Library: 9898 E. Colfax Ave., Aurora, 303-739-1940.) Spanish web site: [http://auroralibrary.org/search\\*spi](http://auroralibrary.org/search*spi).

**Bemis Public Library (Littleton)** provides ESL classes held at the library Monday through Thursday for beginning and advanced students; informal conversational English sessions are held each Friday morning. A new Immigrant Information Center provides assistance to immigrants in finding community resources. The library collection includes an extensive collection of materials in Spanish as well as materials in other languages. (6014 S. Datura St., Littleton, 303-795-3961.)

**Boulder Public Library** has an Outreach Librarian who goes out to the community and arranges programs to introduce the Spanish-speaking community to the library. An online Spanish encyclopedia and Spanish-language databases are available in the library, electronically and by phone. Bilingual story times can be provided by request. Contact Outreach Librarian Ghada Elturk, 303-441-4941, or e-mail [elturkg@boulder.lib.co.us](mailto:elturkg@boulder.lib.co.us). (Main Branch Library, 1000 Canyon Blvd., Boulder, 303-441-3100.)





**Bud Werner Memorial Library (Steamboat Springs)**'s collection includes English study resources. The catalog offers a Spanish interface. Information about ESL classes in the area is available upon request. The library is in the process of developing family-oriented programming for Latinos, a citizenship class, as well as an "introduction to computers" class in Spanish. Collection expansion is focusing on the needs of Latinos in the area. Contact Michelle Dover for more information, 970-879-0240, ext 307. (1289 Lincoln Ave., Steamboat Springs.)


**Denver Public Library** has a Spanish language web site, <http://espanol.denverlibrary.org>, with a Spanish catalog, databases, web resources and information about programs and services for Spanish-speaking residents. The **Valdez-Perry** and **Byers** branches have bilingual personnel and feature bilingual collections and programs. These branches also include ESL and citizenship classes. Contact Lisa M. Murillo, Outreach Librarian, at the branches shown. (Valdez-Perry Library: 4690 Vine St., Denver, 303-295-4302. Byers Library: 675 Santa Fe Dr., Denver, 303-571-1665.)

**Douglas County Libraries** has a growing Spanish language collection with over 1,000 items, plus online Spanish language databases. Spanish library card applications are available. The **Philip S. Miller Library**'s adult collection includes self-help books, best-selling fiction, encyclopedias, ESL materials, and study guides for the U.S. citizenship test, driver's license test and GED tests. Also at Miller are a juvenile Spanish collection, one-on-one tutoring sessions, and citizenship courses. An adult Spanish fiction collection is available at the **Highlands Ranch Library**. The **Parker Library** offers a Spanish language cultural program once a month and one-on-one computer tutorials in Spanish. Contact the Adult Literacy Program at 303-688-7645 for information about ESL materials and weekly "Practice Your English" conversation groups. (Philip S. Miller Library: 100 S. Wilcox St., Castle Rock, 303-688-7700. Highlands Ranch Library: 9292 Ridgeline Blvd., Highlands Ranch, 303-791-7703. Parker Library: 10851 S. Crossroads Dr., Parker, 303-841-3503.) Spanish language web site: [www.douglascountylibraries.org/aboutUs/index.php?pageName=SpanishInfo](http://www.douglascountylibraries.org/aboutUs/index.php?pageName=SpanishInfo).

**Fort Collins Public Library** has bilingual staff who offer a monthly bilingual story time and many multi-cultural programs including Day of the Dead and Hispanic Heritage Month. A Spanish phone line is available at 970-416-2012. The web page, library catalog, self-check machines and computers all have Spanish language options. (Main Library: 201 Peterson St., Fort Collins. Harmony Library: 4616 S. Shields St., Fort Collins.) Spanish language web site: [http://dalva.fcgov.com/search\\*spl](http://dalva.fcgov.com/search*spl).

**Jefferson County Public Library** customers can search the library's catalog using a Spanish language interface to find more than 9,700 Spanish-language items. The library also has databases of journal and newspaper articles in Spanish. More than 25 of the library's web pages are available in Spanish. Basic computer classes and ESL classes are offered. The Traveling Children's Library offers bilingual Spanish/English story times. The largest collection of materials, including Spanish-language magazines and newspapers, can be found at the **Belmar Library**, 555 S. Allison Pkwy., in Lakewood City Commons, 720-963-0900. Spanish web site: [http://jefferson.lib.co.us/catalog\\_spl.html](http://jefferson.lib.co.us/catalog_spl.html).





**Lafayette Public Library** provides a Spanish language collection of materials for children and adults, which includes fotonovelas, DVDs (Spanish language and classic Mexican cinema) and kits of children's materials for childcare providers to use. A Spanish language story time is offered weekly. An after-school Homework Help Center has some bilingual volunteers. The library's web site links to Spanish search engines and sites. (775 W. Baseline Rd., Lafayette, 303-665-5200, [www.ci.longmont.co.us/library/biblioteca/index.htm](http://www.ci.longmont.co.us/library/biblioteca/index.htm).)

**Longmont Public Library** has one of the largest collections of Spanish materials in the state, including computer games and computer programs in Spanish for adults and children. Learning and improving English skills are easy when the library comes to neighborhood schools for the evening, toting bins of materials for students. ESL students can check out and take home materials from a separate ESL collection for these classes. (409 Fourth Ave., Longmont, 303-651-8470.)


**Loveland Public Library** cooperates with local organizations to produce Cinco de Mayo and Mexican Independence Day celebrations. Spanish language materials include magazines, a newspaper, an encyclopedia, fotonovelas, children's board books, and a trial "Cuento por Telefono" children's story line. (300 N. Adams St., Loveland, 970-962-2665.)

**Mamie Doud Eisenhower Public Library (Broomfield)** has Spanish materials available in the children's section and on the second floor for adults and young adults. The collection includes an online encyclopedia in Spanish. English conversation groups are offered at no cost. English language classes include formal instruction in English grammar and vocabulary. Class cost is \$40 per trimester and includes the price of a textbook. Questions in Spanish can be answered at 720-887-2328. (3 Community Park Rd., Broomfield.)

**Pikes Peak Community College (Colorado Springs)** has a bilingual librarian, a general information brochure translated into Spanish, and a small collection of fiction in Spanish. Translation of the library's web site into Spanish has begun. As a member of the CLC program (Colorado Libraries Collaborate), this academic library extends borrowing privileges to the community. (5675 S. Academy Blvd., Colorado Springs, 719-540-7500.)

**Pikes Peak Library District (Colorado Springs)** provides a free adult literacy and basic skills program (by appointment only) called LitSource. For more information, contact Sherrill Wyeth at 719-531-6333, ext. 2223 or 2224. "*¿De dónde eres? Cultural Origins of the Latino/Hispanic Experience in Southern Colorado*" is a collection and exhibit of oral histories of area residents, manuscripts, photographs, and other materials from the local Latino/Hispanic community. The exhibit can be taken to local schools and community venues. For more information, contact Rosemary Graham at 719-531-6333, ext. 2256 or [dedondeeres@ppld.org](mailto:dedondeeres@ppld.org). (Penrose Public Library Branch: 20 N. Cascade St., Colorado Springs; 12 locations in district, plus bookmobile.)

**Spanish Peaks Library District (Walsenburg)** offers a large collection of bilingual children's books and some children's videos. A small Spanish language collection of books in print and audio is also available for adults. (323 Main St., Walsenburg, 719-738-2774.)



**Weld Library District** serves patrons in Greeley and Frederick. The library district offers bilingual story times, Spanish-speaking tutors in the Teen Research Center, computer classes taught in Spanish, as well as home delivery services. The Weld Library District's web site contains Spanish-language databases entitled Explorando la Red, and Informe. The Learn-A-Test database can be used to practice for the citizenship test or the GED exam. Other GED and ESL materials are available. Spanish web site: [www.weld.lib.co.us/spanishweb.html](http://www.weld.lib.co.us/spanishweb.html). (Farr Regional Library: 1939 61<sup>st</sup> Ave., Greeley, 970-506-8500. Ten additional locations.)

**Westminster Public Library** has a small Spanish print collection at both branch libraries for adults and children. In addition, the **Irving Street Library** has DVDs in Spanish. "Speak English" guided conversation groups are also offered so people of all languages can come to practice their English. (Irving Street Library: 7392 Irving St., Westminster, 303-430-2400, ext. 2303. College Hill Library: 3705 W. 112<sup>th</sup> Ave., Westminster, 303-404-5104. Speak English Coordinator: 303-430-2400, ext 2313.)

**Windsor-Severance Library District (Windsor in Weld County)** has library information brochures in Spanish as well as books and videos for all ages in Spanish, and bilingual children's books in English/Spanish. (720 Third St., Windsor, 970-686-5603.)

*Prepared as a public service by the Colorado State Library, Colorado Department of Education, 201 E. Colfax Ave., Room 309, Denver, CO 80203; 303-866-6900, [www.cde.state.co.us/index\\_library.htm](http://www.cde.state.co.us/index_library.htm).*



*And by*


*Colorado REFORMA  
<http://wallace.westminster.lib.co.us/reforma/>  
P.O. Box 8532, Denver, CO 80201-8523*



*Thanks to Ghada Elturk from Boulder Public Library and volunteers Domenica Barile, Mariela Estrella, Lilian Bucio, and Silvia Siordia-Kjolseth; and Dawn Mendel, volunteer and library student, from the Colorado State Library.*







**Westminster Public Library (Biblioteca Pública de Westminster)** tiene una pequeña colección impresa en español en ambas bibliotecas para adultos y niños. Además, la biblioteca de la calle **Irving** tiene DVDs en español. Se ofrece un programa llamado “Speak English” con grupos de conversación en inglés dirigidos a personas que hablan todos idiomas para que puedan practicar el inglés. (Biblioteca Irving Street Library: 7392 Irving St., Westminster, 303-430-2400, ext. 2303. Biblioteca College Hill Library: 3705 W. 112<sup>th</sup> Ave., Westminster, 303-404-5104. Puede comunicarse con la coordinadora del programa “Speak English” al 303-430-2400, ext. 2313.)

**Windsor-Severance Library District (Windsor in Weld County) (Biblioteca de Windsor-Severance ubicada en Windsor en el condado de Weld)** tiene folletos informativos en español así como libros y videos para todas las edades en español, y libros bilingües para niños en español-inglés. (720 Third St., Windsor, 970-686-5603.)

Preparado como servicio público por la Biblioteca del Estado de Colorado, Departamento de Educación, 201 East Colfax, Suite 309, Denver, CO 80203, 303-866-6900  
[www.cde.state.co.us/index\\_library.htm](http://www.cde.state.co.us/index_library.htm)



REFORMA, la Asociación para Promover los Servicios Bibliotecarios y de Información a los Latinos e Hispanohablantes.  
<http://wallace.westminster.lib.co.us/reforma/>




Gracias a Ghada Elturk de la biblioteca pública de Boulder y los voluntarios Domenica Barile, Mariela Estrella, Lilián Bucio, y Silvia Siordia-Kjolseth; y Dawn Mendel, la Biblioteca del Estado de Colorado

2005








**Mamie Doud Eisenhower Public Library (Broomfield) (Biblioteca Pública de Mamie Doud Eisenhower en Broomfield)** tiene materiales en español disponibles en la sección de niños y en el segundo piso para adultos y jóvenes. La colección incluye una enciclopedia en línea en español. Se ofrecen grupos de conversación gratuitos en inglés. Las clases de inglés incluyen enseñanza formal de gramática y vocabulario. El costo de las clases es de \$40 por trimestre y la cuota incluye un libro de texto. Puede llamar por consultas en español al 720-887-2328. (3 Community Park Rd., Broomfield.)

**Pikes Peak Community College (Colorado Springs) (Centro Educativo Popular de Pikes Peak en Colorado Springs)** tiene un bibliotecario bilingüe, un folleto con información de carácter general traducido al español, y una pequeña colección de ficción en español. La traducción del sitio web de la biblioteca en español ha comenzado. Como miembro del programa de CLC (siglas en inglés para Colorado Libraries Collaborate programa en el que las bibliotecas de Colorado colaboran), esta biblioteca académica amplía los servicios de préstamos a la comunidad. (5675 S. Academy Blvd., Colorado Springs, 719-540-7500.)

**Pikes Peak Library District (Colorado Springs) (Distrito de bibliotecas de Pikes Peak en Colorado Springs)** presta un servicio de alfabetización y aptitudes básicas para adultos (con cita previa únicamente) llamado LitSource. Por mayor información comuníquese con Sherrill Wyeth al 719-531-6333, ext. 2223 ó 2224. *¿De dónde eres? Los orígenes culturales de la experiencia latina/hispana en el sur de Colorado (Origins of the Latino/Hispanic Experience in Southern Colorado)* es una colección y exhibición de historias orales de los residentes de la región, así como manuscritos, fotografías y otros materiales de la comunidad latina/hispana local. La exhibición se puede llevar a las escuelas locales y diferentes sedes comunitarias. Para obtener mayor información, comuníquese con Rosemary Graham al 719-531-6333, ext. 2256 o dedondeeres@ppld.org. (Penrose Public Library Branch [Sucursal bibliotecaria de las bibliotecas públicas de Penrose]: 20 N. Cascade St., Colorado Springs; 12 sitios además de una biblioteca ambulante.)

**Spanish Peaks Library District (Walsenburg) (Distrito de las bibliotecas de Spanish Peaks en Walsenburg)** ofrece una gran colección de libros bilingües para niños y también algunos videos para niños. Hay una pequeña colección de libros impresos y de audio también disponibles para adultos. (323 Main St., Walsenburg, 719-738-2774.)

**Weld Library District (Distrito de las bibliotecas de Weld)** ofrece servicios a los residentes de **Greeley** y **Frederick**. El distrito de las bibliotecas de Weld ofrece programas de cuentos bilingües, tutores que hablan español en el centro de investigación para adolescentes, clases de computación en español, así como servicios de entrega a domicilio. El sitio web del distrito contiene una base de datos en español titulada “Explorando la Red” e “Informe”. La base de datos “Learn-a Test” se puede usar para practicar el examen de educación cívica o del GED (equivalencia de preparatoria). Existen otros materiales para estudiar el GED y ESL (inglés como segundo idioma). Sitio web en español: [www.weld.lib.co.us/spanishweb.html](http://www.weld.lib.co.us/spanishweb.html). (Farr Branch [sucursal de Farr]: 1939 61<sup>st</sup> Ave., Greeley, 970-506-8500, con nueve sucursales adicionales.)




**Fort Collins Public Library (Biblioteca Pública de Fort Collins)** tiene a su disposición personal bilingüe que ofrece un horario de cuentos bilingües y muchos programas multiculturales, que incluyen el día de los difuntos y el mes de patrimonio hispano (Spanish Heritage Month). Hay una línea de teléfono en español: 970-416-2012. La página web, el catálogo de la biblioteca, los computadores y las máquinas automáticas para sacar libros tienen todas las opciones en español. (Biblioteca Principal ubicada en la 201 Peterson St., Fort Collins. La biblioteca Harmony Library está ubicada en 4616 S. Shields St. y Harmony Rd., Fort Collins.)  
Página web en español: [http://dalva.fcgov.com/search\\*spl](http://dalva.fcgov.com/search*spl).

**Jefferson County Public Library (Biblioteca pública del condado de Jefferson)**—Los usuarios pueden valerse de una interfase en español para hacer una búsqueda de más de 9,700 artículos en español. La biblioteca también cuenta con bases de datos de periódicos y revistas en español. Más de 25 de las páginas web de la biblioteca están en español. Se ofrecen clases básicas de computación y de inglés como segundo idioma. La biblioteca ambulatoria para niños (Traveling Children's Library) ofrece horarios de cuentos bilingües. La colección más grande de información, que incluye revistas y periódicos en español se puede encontrar en la biblioteca Belmar. (555 S. Allison Parkway, en Lakewood City Commons, 720-963-0900.) Página web en español: [http://jefferson.lib.co.us/catalog\\_spl.html](http://jefferson.lib.co.us/catalog_spl.html).

**Lafayette Public Library (Biblioteca Pública de Lafayette)** ofrece una colección en idioma español de materiales para niños y adultos, que incluye fotonovelas, DVDs (en español así como cine mexicano clásico) y juegos de materiales didácticos para usar en las guarderías infantiles. Un programa de cuentos en español dirigido a los niños se ofrece semanalmente. Un centro de ayuda para realizar las tareas escolares después de la escuela tiene algunos voluntarios bilingües. El sitio web de la biblioteca tiene enlaces a buscadores y sitios web en español. (775 W. Baseline Rd., Lafayette, 303-665-5200.)

**Longmont Public Library (Biblioteca Pública de Longmont)** tiene una de las colecciones más grandes de materiales en español, que incluye juegos de computador y programas en español para adultos y niños. Es fácil aprender y mejorar las aptitudes en inglés cuando la biblioteca llega al barrio por la tarde, trayendo y compartiendo materiales para estudiantes. Los estudiantes de inglés como segundo idioma (ESL) pueden llevarse los materiales a casa y hay una colección separada de ESL (inglés como segundo idioma) para estas clases. (404 Fourth Ave., Longmont, 303-651-8470. [www.ci.longmont.co.us/library/biblioteca/index.htm](http://www.ci.longmont.co.us/library/biblioteca/index.htm).)

**Loveland Public Library (Biblioteca Pública de Loveland)** colabora con las organizaciones locales para festejar las celebraciones del Cinco de Mayo y el día de la Independencia de México. Los materiales en español incluyen revistas, periódicos, enciclopedias, fotonovelas, libros de tapa dura para niños, y “Cuento por teléfono” una línea para escuchar cuentos por teléfono para niños. (300 N. Adams St., Loveland, 970-962-2665.)



**Boulder Public Library (Biblioteca Pública de Boulder)** ofrece una persona coordinadora de actividades de extensión en la comunidad, que sale a la comunidad y organiza programas para presentar la Biblioteca a la comunidad de habla española. Se dispone de una enciclopedia en español en línea y bases de datos en español en la biblioteca y remotamente. Se dan horas de lectura bilingüe de cuentos previa solicitud. Comuníquese con la coordinadora de actividades de extensión en la comunidad, Ghada Elturk, al 303-441-4941, o a través del correo electrónico: [elturkg@boulder.lib.co.us](mailto:elturkg@boulder.lib.co.us). (Biblioteca Principal de Boulder: 1000 Canyon Blvd., Boulder, 303-441-3100.)

**Bud Werner Memorial Library (Steamboat Springs) (Biblioteca Memorial Bud Werner de Steamboat Springs)**—La colección incluye recursos para estudiar inglés. El catálogo ofrece una interfase en español. Se puede pedir información sobre inglés como segundo idioma (ESL) en la zona. La biblioteca está en el proceso de elaboración de una programación orientada a la familia latina, una clase de educación cívica, y también una clase en español de “introducción al computador”. La ampliación de la colección está enfocada en las necesidades de los latinos de la región. Comuníquese con Michelle Dover para obtener mayor información al 970-879-0240, ext. 307. (1289 Lincoln Ave., Steamboat Springs.)

**Denver Public Library (Biblioteca Pública de Denver)**—Tiene un sitio web en español <http://espanol.denverlibrary.org>, que cuenta con un catálogo, bases de datos, recursos de la web e información sobre programas y servicios en español para residentes hispano hablantes. Las sucursales de la **Valdez-Perry** y **Byers** están dotadas de personal, colecciones y programas bilingües. Estas bibliotecas también ofrecen clases de inglés como segundo idioma, y clases de educación cívica. Para obtener más información pueden comunicarse con Lisa M. Murillo (bibliotecaria encargada de las actividades de extensión en la comunidad hispana). (Biblioteca Valdez-Perry Library: 4690 Vine St., Denver, 303-295-4302. Biblioteca Byers Library: 675 Santa Fe Dr., Denver, 303-571-1665.)

**Douglas County Libraries (Bibliotecas del Condado de Douglas)** tienen una colección cada vez mayor en español con más de 1000 artículos y bases de datos en línea de idioma español. La tarjeta de la biblioteca esta disponible para los usuarios que hablan español. La colección para adultos de la biblioteca **Philip S. Miller** incluye libros de superación personal, obras de ficción de mayor venta, enciclopedias, materiales de inglés como segundo idioma (ESL), y guías de estudio para los exámenes de educación cívica de Estados Unidos, de la licencia del conducir y las pruebas de GED (equivalencia de preparatoria). Además, en la biblioteca de Philip S. Miller hay una colección en español para jóvenes y ofrece cursos particulares individuales, y cursos de educación cívica. La biblioteca **Highlands Ranch** dispone de una colección de ficción en español para adultos. La biblioteca **Parker** ofrece un programa cultural en español una vez al mes y clases individuales de computación dirigidas por tutores en español. Puede comunicarse con el programa de enseñanza para adultos para obtener más información sobre los materiales para aprender inglés como segundo idioma y los grupos de conversación semanales “Practique su inglés” llamando al 303-688-7645. (Philip S. Miller Library: 100 S. Wilcox St., Castle Rock, 303-688-7700. Highlands Ranch Library: 9292 Ridgeline Blvd., Highlands Ranch, 303-791-7703. Parker Library: 10851 S. Crossroads Dr., Parker, 303-841-3503.) Página web en español: [www.douglascountylibraries.org/aboutUs/index.php?pageName=SpanishInfo](http://www.douglascountylibraries.org/aboutUs/index.php?pageName=SpanishInfo).





### **Folleto de ideas de lectura para los padres**

Baje de la web copias gratis de este folleto en español con actividades divertidas para padres de niños desde el nacimiento hasta los 7 años.

[www.cde.state.co.us/cdelib/download/pdf/ReadingTipsSpanish2005.pdf](http://www.cde.state.co.us/cdelib/download/pdf/ReadingTipsSpanish2005.pdf)

### **En Sus Marcas, ¿Listos? ¡Fuera!**

**Un folleto para preparar a los niños para el jardín de infantes.**

Ayude a su hijo a prepararse para la escuela. Baje copias gratuitas en español y aprenda cuáles son las aptitudes que debe tener su hijo de 4 ó 5 años de edad.

[www.cde.state.co.us/cdelib/Kindergarten\\_Readiness.htm](http://www.cde.state.co.us/cdelib/Kindergarten_Readiness.htm)

## **Enfoque en los servicios para usuarios de habla española**

Las bibliotecas de esta lista han optado por proporcionar la siguiente información. Si no ve a su biblioteca local en la lista, póngase en contacto con ellos para saber que ofrecen.

**Arapahoe Library District (Distrito de las bibliotecas de Arapahoe)**—El distrito de bibliotecas de Arapahoe ofrece colecciones y programas en español en las bibliotecas de **Glendale**, **Sheridan** y **Smoky Hill**. Las bibliotecas de Glendale y Sheridan ofrecen clases de computación gratuitas en español y clases económicas de inglés como segunda idioma, así como clases de educación cívica, algunas de ellas con servicio gratuito de guardería. La biblioteca de Smoky Hill ofrece programas mensuales para adultos y clubes de libros bilingües para adultos. Dispone de una hora de lectura en familia bilingüe. (Biblioteca Glendale Library: 999 S. Clermont St., Glendale, 303-691-0331. Biblioteca Sheridan Library: 3201 W. Oxford Ave., Sheridan, 303-789-5422. Biblioteca Smoky Hill Library: 5430 S. Biscay Cr., Centennial, 303-693-7449.)  
[www.arapahoelibraries.org/go2.cfm?pid=27&p1=1](http://www.arapahoelibraries.org/go2.cfm?pid=27&p1=1)

**Aurora Public Library (Biblioteca Pública de Aurora)** tiene personal bilingüe en la sucursal Hoffman (**Hoffman Heights Library**) y en la biblioteca **Martin Luther King, Jr., Library**. Todas las bibliotecas de Aurora tienen colecciones en español que incluyen una amplia variedad de materiales para aprender inglés. Puede comunicarse con Betsy Baxendale, 303-361-2928. (Hoffman Heights Library: 1298 Peoria St., Aurora, 303-326-8620. Martin Luther King, Jr., Library: 9898 E. Colfax Ave., Aurora, 303-739-1940.) Página web en español: [http://auroralibrary.org/search\\*spi](http://auroralibrary.org/search*spi).

**Bemis Public Library (Littleton) (Biblioteca Pública Bemis de Littleton)** ofrece clases de inglés como segundo idioma en la biblioteca, de lunes a jueves para estudiantes principiantes y avanzados, sesiones informales de conversación en inglés se llevan a cabo todos los viernes por la mañana. Un nuevo centro de información para inmigrantes ayuda a los inmigrantes a encontrar recursos en la comunidad. La colección de la biblioteca incluye una amplia selección de materiales en español y en otros idiomas. (6014 S. Datura St., Littleton, 303-795-3961.)

## Recursos en Español de las Bibliotecas de Colorado

Las bibliotecas desean compartir sus recursos y servicios con todos los miembros de la comunidad. Muchas bibliotecas tienen colecciones de materiales en español para niños, adolescentes y adultos, que incluyen:

- libros
- libros en audio casete
- discos compactos de música
- revistas
- videos y DVDs
- periódicos
- materiales y clases de inglés como segunda idioma

Muchas bibliotecas cuentan con personal que habla un poco de español, y pueden contar con folletos y hojas informativas en español.

Si tu biblioteca local no tiene lo que necesitas, los residentes pueden pedir prestado materiales de otras ciudades a través del programa de préstamo de materiales entre bibliotecas.

Animamos a los usuarios de las bibliotecas a **pedirnos ayuda** si la necesitan, de cualquier tipo, desde libros hasta el uso del computador.

## Servicios en la web a nivel estatal en español



**AskColorado** (Pregunta a Colorado) es un servicio gratuito de información en línea ofrecido por las bibliotecas de Colorado. En este sitio web puede conversar con un bibliotecario en cualquier momento, las 24 horas del día, 7 días por semana (excepto los días feriados principales). Hay una versión en español de *AskColorado* (Pregunta a Colorado) en [www.askcolorado.org/spanishinfo/index.html](http://www.askcolorado.org/spanishinfo/index.html).

**Colorado Virtual Library (Biblioteca Virtual de Colorado)** Este catálogo de bibliotecas en línea le permite buscar en la mayoría de las bibliotecas de Colorado y solicitar el préstamo de materiales ubicados en todo el estado de Colorado. Puede hacer una búsqueda en español en [www.coloradovirtuallibrary.org](http://www.coloradovirtuallibrary.org).

Recursos en Español



de las Bibliotecas de Colorado